Инглиш на ладошке с @naladoshke

Автор:
Екатерина Зыкина

Инглиш на ладошке с @naladoshke

Екатерина Львовна Зыкина

Хиты телеграма: учим языки

Вместе с этой книгой вы сможете узнать множество новых слов и выражений, свойственных живой современной речи. Это поможет развить необходимые речевые навыки и почувствовать свободу в выражении собственных мыслей, эмоций и желаний.

Автор книги Екатерина Зыкина – лингвист-переводчик и репетитор английского с многолетним стажем из США, а также автор популярного телеграм-канала про английский «Инглиш на ладошке» (t.me/naladoshke).

В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

Екатерина Зыкина

Инглиш на ладошке с @naladoshke

© Зыкина Е. Л., 2020

© ООО «Издательство АСТ», 2020

Привет, дорогой читатель!

Позволь представиться – меня зовут Катя, я лингвист, переводчик и репетитор английского из США. Уже два года я веду канал в Телеграме под названием «Инглиш на ладошке», на котором я подробно раскрываю самые интересные и нужные выражения в английском языке. Такой формат предполагает быстрое запоминание и уверенность в том, как правильно применить в речи то или иное выражение – все становится ясно как «на ладони». На своем канале я никогда не размещаю посты в стиле «100 фраз на каждый день, сохраняй на стенку, чтобы не забыть» или копипасты из Urban Dictionary. По таким же строгим принципам я и написала эту книгу. Если вы на хорошем уровне овладели школьной программой и хотите прокачивать свой живой язык, то вы точно обратились по адресу. Даже если вы только начинаете свое путешествие в мир английского, то вам эта книга тоже будет очень полезна. В ней вы найдете все то, чему не учат в школе или на большинстве курсов, а именно реальные выражения из бытовой речи настоящих носителей языка и объяснения важных элементов их культурного контекста. Я могу гарантировать, что каждое выражение в этой книге вам рано или поздно пригодится.

Важность владения английским в современном мире нельзя недооценивать. Английский язык не просто изменил мою жизнь, он ее буквально определил. Если бы родители не отвели меня в школу с углубленным изучением английского языка, я не пошла учиться на переводчика в лингвистический университет и не просмотрела миллион сериалов в оригинале, то разве я смогла бы объехать полмира с рюкзаком, встретить своего будущего мужа-американца, переехать жить и работать в США, вести блог, быть репетитором, написать эту книгу? Поэтому я считаю своим призванием помогать другим учиться свободно разговаривать и понимать английскую речь. Даже если у вас нет планов никуда переезжать и есть любимая работа, на которой нет необходимости владеть английским, то знать его нужно хотя бы по другой причине: в мире современных технологий и развития интернета огромное количества сериалов, кино, видео, песен, текстовых постов, новостных статей, научных исследований и всего остального – you name it – производится именно на языке международной коммуникации – на английском. Тот контент, который до нас доходит в переведенном на русский язык виде, – это капля в море на фоне всех остальных бесконечных возможностей узнать что-то новое, применить иностранные стратегии в своей профессиональной деятельности, стать более интересным собеседником, да хотя бы просто развлечься, перед сном просматривая мемы и вайны на английском. Разумеется, мотивация учить и развивать английский должна быть обусловлена и вашими личными причинами, которые вы должны

определить для себя сами. Повышение по работе, возможность путешествовать в одиночку, переезд в англоязычную страну, умение понимать песни любимых исполнителей – главное, чтобы эта причина была действительно важной для вас.

Ну что, кажется, пришла пора переходить к самому интересному. That’s so exciting! Я вам искренне желаю добиться успехов в любых своих начинаниях, связанных с английским языком, а эта книга пусть вам в этом поможет.

Приятного чтения!

Приветствия, извинения и small talk

Приезжая в любую англоязычную страну, а особенно в США, нужно быть готовым общаться – общаться очень много и чаще всего с совершенно незнакомыми людьми. В крови у американцев тяга к small talk – это непринужденная беседа на отвлеченные темы. Например, разговор с незнакомцем о погоде или ценах в супермаркете – это отличный пример small talk. Хочешь не хочешь, но к подобной манере общения придётся привыкнуть. Однажды меня занесло в магазин электроники за обычной зарядкой для телефона, и девушка-консультант рассказала мне всё о себе и своей жизни: что её парень покупает такие же зарядки, как компании делают всё, чтобы батарея на телефоне садилась всё быстрее, и даже куда она ездила в отпуск! И таких историй у каждого не привыкшего к новым реалиям иммигранта или туриста вагон и маленькая тележка.

Именно поэтому самым важным пунктом в изучении английского языка является умение поддерживать бытовую беседу обо всём на свете. Да, конкретную тему разговора предугадать невозможно, но подготовить самые ходовые выражения вполне реально. Любой small talk состоит из одних и тех же клишированных выражений, что нам только на руку. Да что уж там, чаще всего обмен новостями между близкими друзьями тоже складывается по одной и той же структуре.

Например, вы уже наверняка знаете, что в американском английском одним Hi! или Hello! дело не обходится, в качестве приветствия ещё обязательно добавляют “How are you?” («Как дела?»). И если на Hello, how are you? ответить Good, how are you? сможет практически каждый, то в этом разделе мы будем фокусироваться исключительно на тех выражениях, которые могут застать вас врасплох. Также мы рассмотрим возможные варианты ответов и слова для выражения сожаления и благодарности, а также обсудим мой собственный алгоритм, который позволит вам реагировать на высказывания других людей как настоящий носитель языка. А в качестве бонуса я еще поделюсь с вами, что не нужно делать при переписке на английском языке. Давайте же поскорее приступать к нашей теме!

What’s up? – 1. Как дела? Что нового? Чё как?

2. Что случилось? Что не так?

Не знаю, как у вас, но мне всегда было страшно от вопроса What’s up? и всех его производных форм (например, надоевшее всем Wazzup, которое лет двадцать назад после очень популярной рекламы пива стал повторять каждый второй американец). Так как же можно на этот What’s up? ответить? Как обычно I’m fine или чего?

На деле всё оказывается куда проще – What’s up? означает что-то вроде What’s happening? (дословно – «Что происходит?»). Соответственно, самым адекватным ответом в данном случае будет:

• Nothing + можно добавить что-то от себя: Nothing, just the same old stuff (ничего, всё по-старому)

• Сразу же поделиться новостью: – What’s up? – I’ve sold my business! (Я продал свой бизнес!)

И, разумеется, не забывайте про правила приличия! Если кто-то спросил, как у вас дела, будь то What’s up? или How are you?, обязательно спросите то же самое

в ответ, чтобы не произвести впечатления грубого человека.

A: Hey John, what’s up? (A: Хэй, Джон, как дела?)

B: Nothing really, same old stuff… How are you buddy?

(B: Да всё по-старому… Как сам, дружище?)

У этого выражения есть ещё одно значение. Если вы сидите с понурым лицом и кто-то подойдёт спросить What’s up?, не удивляйтесь – у вас не спрашивают, чего нового в жизни происходит и как вообще дела. Просто помимо своего основного значения What’s up? может ещё переводиться как What’s wrong? («Что не так?»). Как это всегда и бывает, значение будет зависеть исключительно от контекста.

What are you up to?

What have you been up to (lately/recently)? – Чем занимаешься? Чем занят в последнее время?

А если говорить честно, то не так страшен What’s up?, как реально могут напугать вопросы What are you up to? / What have you been up to? – к такому жизнь нас не готовила. Однако бояться не стоит, поскольку обычно эти вопросы всего-навсего означают Чем занимаешься? Как жизнь? Что у тебя интересного происходит? Отвечать можно по классике жанра:

• Not (too) much – особо ничего не происходит

• или можно сразу с ходу поделиться своей новостью – I’m getting married! (Я выхожу замуж!)

What are you up to? ещё может означать Что делаешь? Что собираешься делать? (прямо сейчас или вот-вот).

– So, what are you up to? (Ну что, чем сейчас заниматься будешь?)

– Actually I’m going to a bar right now. Wanna join? (Вообще я сейчас иду в бар. Хочешь присоединиться?)

Howdy! – Привет! Здорово!

В один прекрасный день кто-нибудь где-нибудь обязательно поприветствует вас словом Howdy! Половину сознательной жизни я на это приветствие отвечала только Good, how are you?, пока однажды я не осознала, что вообще-то это просто приветствие, зачем я на него вообще как-то отвечаю?

Учитесь, друзья, на моих ошибках – на Howdy! можете просто реагировать одним лишь Hi! и ни о чём больше не переживать.

Howdy! считается исконно южным выражением прямиком из Техаса и окрестностей, однако я советую быть начеку, где бы вы ни находились – в Техасе я вот лично не была, а выражение всё равно попадалось мне часто.

– Howdy Sam! (Здарово, Сэм!)

– Hi! How are you? (Привет! Как дела?)

No kidding! – Да ладно!

До моего переезда в США у меня на слуху было только два устойчивых выражения с глаголом kid:

• Are you kidding (me)? – Ты шутишь?

• Just kidding! или jk – Шучу-шучу!

Другие выражения с kid на тот момент не попадались.

Однако со временем я начала обращать внимание, насколько же часто в обиходной речи используется фраза No kidding!, которая переводится примерно как наше родное «Да ладно!». Таким образом носители языка реагируют на услышанную информацию. Чаще всего между No kidding! и Really? можно поставить знак равенства, при этом оба выражения в разговорной речи встречаются просто постоянно. Попробуйте в примере заменить No kidding! на Really? и сами всё увидите.

A: My brother got engaged last month! (A: Мой брат обручился в прошлом месяце!)

B: No kidding! That’s amazing! (B: Да ладно? Это потрясающе!)

А ещё No kidding! могут использовать для передачи сарказма, мол, «Да что ты говоришь!» (в этом случае также часто используют более грубый синоним No sh*t!):

A: If we don’t start going faster, we’re not going to finish the work on time. (A: Если мы не ускоримся, мы точно не закончим работу вовремя.)

B: Gee, no kidding! (B: Бог ты мой, да что ты говоришь!)

Good for you! – Молодец!

В русском языке мы обычно не употребляем в своей речи фразу Хорошо тебе! из добрых побуждений – её мы произносим, когда испытываем зависть к кому-то или специально используем сарказм. При желании и в английском с помощью Good for you! можно передать свои негативные эмоции, однако в большинстве

случаев Good for you! является либо комплиментом, либо поздравлением и правильно переводится просто и элегантно: «Молодец!»

A: How did your first job interview go? (A: Как прошло твое первое собеседование на работу?)

B: I got the job! (B: Я получил должность!)

A: Good for you! (A: Молодец!)

Sorry / excuse me / my bad – извините, прошу прощения

У меня нет ни малейшего сомнения в том, что мы все ещё со школьной скамьи наизусть помним выражения sorry и excuse me независимо от того, каким уровнем английского каждый из нас владеет. Но понимаете ли вы разницу между этими двумя выражениями? Давайте разберёмся с этим вопросом раз и навсегда. Только учтите – носители английского языка порой могут использовать эти слова как абсолютные синонимы, но изучающим язык будет легче ориентироваться на эти правила, чтобы точно не ошибиться.

Мы говорим excuse me (или pardon me) тогда, когда хотим привлечь чьё-то внимание, перед тем как потревожить человека. Эти выражения могут употребляться:

• отдельно (например, мы можем просто сказать excuse me, когда кто-то стоит у вас на пути и вы пытаетесь пройти)

• в предложении – Excuse me, can you please pass me the salt? (Прошу прощения, не могли бы вы передать мне соль, пожалуйста?)

Sorry, в свою очередь, мы используем тогда, когда хотим извиниться за что-то уже по факту произошедшее. В этом правиле бывают свои исключения, но они довольно редкие – например, после того как чихнули на всю округу, нужно

говорить excuse me, несмотря на то что по логике здесь подошло бы именно sorry.

I’m so sorry for being late. The traffic is terrible today.

(Прошу прощения за опоздание. Сегодня ужасные пробки.)

Когда же речь идёт о каких-то незначительных неприятностях, в качестве синонима к sorry может выступать неформальное выражение, состоящее из необычного сочетания местоимения и прилагательного my bad, которое дословно переводится как «моя вина». Я не советую использовать его непосредственно вместо sorry, поскольку при некорректном употреблении это может прозвучать грубо и неискренне, но вот вместе оба выражения образуют неплохой микс: “Sorry, my bad!”

Напоследок я обязана рассказать вам и про другое значение sorry. Когда кто-то сообщает вам какую-то печальную новость, вы можете отреагировать фразой I’m so sorry или I’m so sorry to hear that, что будет означать «Мне так жаль (это слышать)». Получается, что в определённом контексте sorry никак не связано с извинениями, а просто выражает ваше сочувствие.

A: My dog Fluffy passed away last night. (A: Моя собака Флаффи умерла вчера вечером)

B: Oh God! I’m so sorry to hear that. (B: О боже! Мне так жаль это слышать)

Not a big deal – ничего страшного, не переживай, это не беда

В разговорной речи можно часто услышать выражения “That’s no big deal!”, “That’s not a big deal!” или “No biggie!”. Все варианты имеют право на существование и означают одно и то же – ничего страшного, это не беда, всё нормально. Обычно not a big deal используют в качестве ответа на чьи-то извинения. Это выражение отлично сочетается в предложении с фразой “Don’t

worry!”.

A: I’m sorry. I spilled wine on your sweater. (A: Прости меня, я пролил вино на твой свитер)

B: Don’t worry. It’s not a big deal. (B: Не переживай, невелика беда.)

Чем дальше мы отходим от темы извинений, тем больше значений приобретает словосочетание big deal. Например, оно может также означать важное дело, значимое событие, большая проблема.

I felt the pressure on me, winning was such a big deal for the whole family.

(Я чувствовала на себе давление со стороны семьи, для них победа была очень важна.)

Также существует очень классное выражение со словосочетанием big deal в этом же значении – make a big deal out of something, которое соответствует нашим родным идиомам «делать из мухи слона», «поднимать шумиху», «раздувать трагедию». Чаще всего используется для высказывания какой-то претензии по отношению к человеку.

Don’t make a big deal out of this, please.

(Пожалуйста, не делай из мухи слона.)

I’m good / I’m all set – спасибо, не надо

Выражения I’m good и I’m all set могут сильно сбить с толку, если не знать, какое значение за ними стоит. Не всегда, но в определённом контексте оба выражения являются ситуативными синонимами и означают спасибо, не надо (мол, у меня всё в порядке, больше ничего и не нужно).

В каком же контексте они принимают такое значение? Например, официант в кафе предложил вам фирменные десерты, а вам совсем не хочется сладкого. Или вас позвали купаться на речку, а вы знаете, что там вода грязная и людей в этот день много, да и вообще лучше дома за компом посидеть. На подобные предложения можно отвечать следующими фразами, которые я советую выучить как мантру – носители языка в этих ситуациях пользуются именно этими выражениями:

• I’m good, thank you.

• I’m all set, thank you.

При хорошем владении английским эти выражения можно также использовать для передачи сарказма. Например, если кто-то предлагает вам откровенную чепуху, вы можете ответить “I’m good!”, подразумевая «Обойдусь как-нибудь!».

A: I think you should write an essay for Ian. (A: Мне кажется, тебе стоит написать эссе за Иэна.)

B: Nah, I’m good. (B: О нет уж, спасибо, обойдусь.)

Fingers crossed! – скрещивать пальцы = держать кулачки

После тех многих лет, что я вела соцсети, общалась с иностранцами разного толка и смотрела сериалы в оригинале, на меня наконец снизошло озарение, что при пожелании кому-либо удачи фраза I’ll keep my fingers crossed for you! или просто Fingers crossed! мелькает на радаре гораздо чаще, чем, казалось бы, такое очевидное Good luck!

Так уж повелось, что, скрещивая пальцы, люди пытаются привлечь удачу и защитить себя от любых невзгод. Этот жест символизирует крест и корнями уходит в христианство, хотя некоторые историки уверены, что этим жестом пользовались и язычники. Как бы оно ни было, эта традиция зародилась уже очень давно, просто сейчас большинство людей скрещивают пальцы чисто по инерции, нежели чем из религиозных соображений. Да и скрещивать пальцы на самом деле уже вовсе необязательно – достаточно одной лишь фразы Fingers crossed! А вот в славянских и многих европейских странах есть своё соответствующее выражение – держать кулаки (за кого-то). История этого маленького ритуала не совсем ясна, но это не мешает нам использовать его для поддержки кого-то на расстоянии.

A: I’m gonna ask her out tomorrow. So nervous! (A: Завтра я собираюсь позвать её на свидание. Очень нервничаю!)

B: You’ll nail it, dude. I’ll keep my fingers crossed for you! (B: Чувак, ты справишься на отлично. Я буду держать за тебя кулаки!)

Кстати, если возвращаться к скрещиванию пальцев, то этот жест несёт в себе и другое значение – наверняка вы видели в американских фильмах, как дети скрещивают пальцы за спиной, когда врут. Считается, что таким образом враньё может сойти им с рук и не лечь тяжелым грузом на их совести.

A: You promised to tidy your room before going out. (A: Ты пообещал, что уберешься в комнате перед тем, как пойдешь гулять.)

B: I had my fingers crossed! (B: Я скрестил пальцы за спиной!)

Bless you! – Будь здоров!

Помню, как много лет назад я очень сильно растерялась, не понимая, как реагировать на чужой чих, потому что просто не знала аналога Будь здоров! в английском языке. После этого случая я раз и навсегда запомнила, что в таких случаях нужно говорить Bless you!

Как и Fingers crossed!, выражение Bless you! или God bless you! («пусть Господь благословит тебя», если дословно) уходит своими корнями в христианство. Существуют две теории о том, почему люди начали так реагировать на чужой чих. Многие считали, что через открытый рот во время чихания демоны пытались либо покинуть тело, либо, наоборот, завладеть им. По другой версии, говорить (God) bless you! повелось ещё с тех бородатых времён, когда по Европе ходили эпидемии чумы и каждый чих мог быть признаком заражения.

По какой-то необъяснимой причине в США большое количество людей вместо Bless you! используют… немецкое Gesundheit! Никто не понимает, как и почему это произошло. Вполне вероятно, что причина в сильном религиозном оттенке выражения Bless you!, и если да, то почему именно немецкий вариант приобрел такую популярность? Этот вопрос так и остается загадкой.

Чтобы вас случайно не дезинформировать, я уточнила у нескольких американцев насчёт этого Gesundheit!, и все они сошлись во мнении, что хоть это слово знают и употребляют абсолютно все, от него всё ещё веет иностранщиной, если так можно сказать. Я бы сравнила Gesundheit! в английском с «Чао!» в русском.

Должна предупредить, что помимо глубоко религиозных тем, когда bless переводится напрямую как благословлять, в британском английском часто встречается выражение Aww bless (you)!. Это выражение используют по отношению к чему-то очень милому, например, если маленький ребёнок сладко заснул. Но будьте бдительны – если вы употребите эту фразу невпопад, то может показаться, что вы кого-то воспринимаете несерьёзно и даже попросту издеваетесь.

Thank you in advance! – Заранее спасибо!

Все мы рано или поздно сталкиваемся с необходимостью использования фразы «Заранее спасибо!». Но как же воспроизвести это на английском?

На самом деле всё не так просто, как кажется. В большинстве случаев, например при общении с друзьями или когда просите о чём-то простом, подойдёт самый распространённый вариант Thank you in advance!

Но когда вы просите малознакомого человека о просьбе, которую не так просто выполнить, тем более в письменном виде, то фраза Thank you in advance! при определенных обстоятельствах может прозвучать попросту грубо – у человека может создаться впечатление, что у него нет выбора и вы настаиваете на выполнении своей просьбы. Я сама лично грешу этим выражением при написании рабочих писем, но только если это более- менее уместно.

Как же нам заканчивать e-mail с просьбой о чем-то? Я предлагаю на всякий случай взять на заметку этот вариант:

Thanks for considering my request. I really appreciate any help you can provide.

(Спасибо за то, что рассмотрите мою просьбу. Я правда очень ценю любую помощь, которую вы можете предоставить.)

Как вести беседу на уровне носителей языка

Итак, на протяжении всей первой части я готовила вас именно к этому моменту. Пришла пора раз и навсегда разобраться, как безболезненно и быстро научиться вести бытовую беседу на английском языке совсем как самый настоящий носитель языка! Эта информация точно понадобится тем, кто уже периодически пересекается с иностранцами, но пока ещё не понял, что с ними делать. Перед тем как мы начнём, нам нужно прояснить два очень важных пункта.

Во-первых, мы должны понимать, что разговорный английский язык, а особенно его американская версия, состоит из повторяющихся из раза в раз клише и штампов. Некоторые из них уже прочно засели у вас в голове. Например, вы без запинки и с полной уверенностью можете быстро произнести I don’t know или How are you?, даже не задумываясь о синтаксическом построении предложений, потому что вы знаете, что никакой ошибки там попросту не будет. Понимаете, к чему я? Если вы хорошо запомните и научитесь применять на практике более сложные штампы (например, I have no idea или What are you talking about?), вам

будет намного проще вести бытовые беседы с носителями языка, да и к тому же в уверенном темпе.

Во-вторых, нужно понимать, что раз уж вы говорите на иностранном языке, очень важно уметь в беседе подстраиваться под другой менталитет. В случае с американцами всё просто – улыбайся пошире, активно веди small talk и не будь сухарем; да только для русскоговорящего человека, который недавно начал учить английский, это кажется непосильной задачей – мало того, что все мысли заняты вспоминанием нужных слов, так еще нужно не забывать улыбаться во время разговора, а мы же к этому не привыкли из-за наших культурных особенностей. Мне много раз приходилось наблюдать такую картину: при встрече с русскоговорящими американец улыбается во все 32 зуба и выдаёт “Oh, hi *username*! Nice to see you! How is it going?”, а в ответ получает Hi... и опущенные в пол глаза собеседника. Американец поначалу долго грузился на эту тему, думая, что обидел кого-то, раз ему так сухо отвечают.

Получается, нам нужно научиться использовать клише для ведения более живого диалога, верно? А какие же элементы беседы мы можем с вами выучить и использовать вне зависимости от темы? Конечно же, это реакции на услышанное (или реакции на реплики собеседника, на новости).

Я вывела собственную авторскую формулу из комбинации четырёх компонентов, которая поможет чётко и без запинки отвечать на реплики. Разумеется, это далеко не все возможные варианты, но для начала нам точно хватит. Я очень горжусь этим материалом и надеюсь, что вам он поможет!

Как этим добром пользоваться:

В случае с важными и значимыми новостями лучше всего комбинировать все четыре фразы. Если новость не прям чтобы «ах» и вы боитесь переборщить, можете опустить фразу номер три. Есть ещё вариант просто не задавать вопрос в конце, если чувствуете, что разговор продолжится и без этого, но мой совет – при общении на английском языке лучше за уши тяните, но хоть что-то да спросите. Так вы сможете расположить собеседника к себе.

Фраза номер один (непосредственная реакция):

• Really? Правда?

• Are you serious? Seriously? Серьёзно?

• No kidding! Да ладно!

Для пущего эффекта перед каждой фразой можно добавлять Oh my God! Wow! или любое другое междометие.

Фраза номер два (обязательная):

• That’s amazing / wonderful / great! Это так здорово! (что-то хорошее)

• That’s terrible / awful / sad! Это ужасно! (что-то плохое)

• That’s crazy! С ума сойти можно! (подходит ко всему)

Перед всеми вышеперечисленными прилагательными предпочтительно добавлять so. (Например, That’s so terrible!)

• What a shame! Какая жалость!

• What a wonderful idea! Какая замечательная идея!

• What an idiot! Ну что за идиот!

…и прочие выражения, начинающиеся с what.

А если есть с чем поздравить собеседника, в качестве фразы номер два подойдет и простое Congratulations!

Фраза номер три (опциональная, но чаще всего незаменимая):

• Lucky you! Везёт тебе!

• Good for you! Молодец! (без сарказма)

• I’m so happy for you! Я так рад за тебя!

• I’m so proud of you! Я так горжусь тобой!

• You did such a great job! Ты проделал отличную работу!

• I’m so sorry to hear that! Мне так жаль это слышать!

плюс ещё куча подобных фраз на любой вкус и цвет. Самое главное в таких фразах – это эмоциональная составляющая при привязывании личных местоимений you или I, чтобы расположить к себе собеседника.

Фраза номер четыре (вопрос по теме):

К сожалению, здесь я уже ничем помочь не могу, постановка вопроса будет зависеть от того, что вы хотите спросить. Задавание вопросов является важным элементом развития диалога.

Давайте на конкретных примерах разберем, как можно сочетать все эти фразы.

Пример 1:

A: Hey, you know what? I am getting married!! (A: Эй, знаешь что? Я выхожу замуж!!)

B: Oh my God, really?? Congratulations! I’m SO happy for you! When is the Big Day? (B: Боже, ты серьезно?? Поздравляю! Я так рада за тебя! Когда этот важный

день?)

Здесь мы со спокойной душой использовали все четыре компонента, как никак свадьба – это значимое событие в жизни любого человека, и перебора в такой бурной реакции точно не будет.

Пример 2:

A: I think I’ve lost my wallet. (A: Мне кажется, я потерял свой кошелёк)

B: No kidding! That’s terrible. When did you see it last? (B: Да ладно? Это ужасно. Когда ты видел его в последний раз?)

Тут мы обошлись без фразы номер три, иначе получился бы перебор.

Пример 3:

A: I got accepted to Harvard! (A: Меня приняли в Гарвард!)

B: Seriously? That’s so amazing! I’m so proud of you! (B: Серьёзно? Это так здорово! Я так тобой горжусь!)

Мы понимаем, что даже без вопроса в конце реплики разговор на этом не оборвется. Но если вам не жалко, задайте хоть какой-нибудь вопрос, хотя бы что-то вроде Are you excited? («Ты взволнован?»). Так тоже можно!

Ну что, ведь всё оказывается очень легко, правда? Попробуйте сами! Советую выучить все фразы и комбинировать их в зависимости от ситуации.

Что не стоит делать при переписке на английском

Мы с вами уже обсудили, что стоит делать, чтобы не выделяться среди носителей языка при разговоре, теперь давайте рассмотрим, что лучше не стоит делать, только при переписке. Я не была уверена, какой заголовок лучше дать этому пункту. Как легко выявить русскоязычного человека при переписке на английском? Это не совсем верно, ведь описанные ниже пункты не обязательно являются признаками именно русскоговорящего человека. Почему вас при письме может не понять иностранец? И это не совсем правда, понять-то вас всё равно поймут. В общем, давайте просто разберемся, что не стоит делать при переписке на английском, и разложим каждый момент по полочкам.

Скобочка)

Те самые скобочки, которые мы так любим ставить в конце фразы или предложения, могут тонко передавать совершенно разные оттенки эмоций и чувств – уверенность в себе, пассивную агрессию, сарказм, защитную реакцию, да даже банально улыбку или грустную мину, в конце концов! А что же скобочка в конце фразы будет значить для носителя английского языка? А ничего. Вообще. Скобочку иностранцы не то что не используют, они попросту не понимают, что она вообще значит. И если одну скобочку в сообщении они могут списать на то, что у собеседника рука случайно съехала по клаве, то несколько скобочек подряд вызывают у англоязычных и всех прочих иностранцев когнитивный диссонанс)))) А если прислать скобку отдельным сообщением, то это вообще приведет к полному разрыву шаблона и абсолютному непониманию ситуации.

Привычка ставить скобочку в конце сообщения распространена в основном среди носителей восточнославянских языков. В интернете пишут, что в некоторых других культурах ее тоже используют, но надеяться на то, что вас поймут прям все, все-таки не стоит. За многие годы скобка в русском языке приобрела важную коммуникативную функцию, а для большинства людей это такой же рандомный знак, как } или #. Не переживайте, если вы об этом не знали и при общении с иностранцами всегда пользовались скобочками – ничего смертельного не произошло, зато теперь вы знаете, что так делать лучше не стоит.

И да, скобочки ( ) переводятся не как brackets

Конец ознакомительного фрагмента.

Купить: https://tellnovel.com/zykina_ekaterina/inglish-na-ladoshke-s-naladoshke

надано
Прочитайте цю книгу цілком, купивши повну легальну версію: Купити